

## Porównanie tłumaczeń Amosa 9:6

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                             |
|----------|-------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Ten, który buduje w niebie swoje piętra,* a swe sklepienie**<br>posadowia na ziemi, który zwołuje wody morza i rozlewa je po<br>powierzchni ziemi – Jego imię (brzmi) JAHWE.*** <sup>1)2)3)</sup> |

---

<sup>1)</sup> <x>110 10:19-20</x>; <x>230 104:3</x>

<sup>2)</sup> sklepienie, תִּגְלִית ('aguda h), lub: zastęp.

<sup>3)</sup> G dodaje: Bóg Wszechmogący, ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ.